

葡萄藤 *Grapevine*

February 2017 第 172 期



「隨後，我看見了一個新天新地。」(默示錄
21:1)

中華天主教耶穌聖心堂

本期目錄

頁次	目錄	作者
2.	主編的話	王念祖
3.	神師的話—與耶穌的親密關係	林育明神父
6.	A Letter to The Parishioners	Christina Borders
7.	宣道組新年回顧與展望	楊韓琦
9.	活動組組長的話：承先啟後	呂 昕
12.	難行要行——讀後感言	陳世清
15.	2016 將臨期感懷	張宏秀
16.	Three Poems	Joseph Chen
18.	一個罪人的情懷	小瑪利亞
20.	讓聖神在我內作工	雅 芳
24.	鍾子月神父「若望默示錄」避靜筆記大綱	週三讀經班
31.	有感於世界病人日，談始胎無染原罪的信理	周 道執事
39.	我信懺悔錄.....	王念祖

若望福音 第十章第十、第十一節及第十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



主編的話

王念祖

去年十二月間，來自齊齊哈爾的鍾子月神父帶領我們以「默示錄中的望德：啟示你我！」為主題，做將臨期的避靜。千古以來，聖經學者與神學家對「默示錄」奧秘艱深的啟示，有各種不同的詮釋。然而，無論學派、教派、或宗派，都共同認知，作為聖經最後的這卷書，默示錄貫穿了元始到終末的救恩史，為整部聖經做了總結。默示錄所揭示的，實是每個基督徒了然於心的救恩過程：犯罪、悔改、救恩、與審判。而其最後的指向，則是我們信仰終極的企盼：一個永遠與天主同在的新天新地！

在這一年之始，本期葡萄藤特以默示錄中的「新天新地」（默 21:1）作為主題。為了迎接新天新地的到來，除了眾人的悔改，還有殉道者的犧牲。因此本期選稿的主軸也不離「悔改」與「殉道」。我們或許會覺得，「殉道」距離我們的實際生活太遙遠。然而，若我們知道，聖經中「殉道」一詞的原文本意只是「見證」，那麼，「殉道」就成了領受聖洗而與基督同死，也與基督同生的每一位基督徒不可推卸的責任了！

因此本刊在此向所有為堂區犧牲奉獻，以生活見證為基督殉道的事工兄弟們致敬，本期葡萄藤除了一些關於悔改與見證的分享外，也特邀數位新任諮議及幹事分享他們對堂區發展的願景，期待我們攜手邁向堂區的新天新地。

神師的話——與耶穌的親密關

係

林育明神父

天主教要求每一位基督徒向聖人學習，追求永生的喜樂；然而人們卻從世俗眼光以為成功才能得幸福。我常常對教友們講：我是一個自由和幸福的人，因為從小立志修德成聖，與天主建立親密的關係。當然這只是我的一個意願，希望與天主常常在一起。我天天懇求天主，賞賜我堅強的意志，因著天主恩寵助佑，我規定自己每日的神功，譬如每天念日課或者玫瑰經、晨禱、晚禱和夜禱，等等…。我反省自己的人生道路，意識到天主的相偕，我有一顆信賴天主的心，盡量收斂自己的不好行為，我常檢視自己在生活中是否遵守天主的誡命？好讓天主的旨意在我的心中啟發我的善情善念。譬如：在有強烈的誘惑時，我會跪下，求天主說：『天主啊！禰知道我的內心是嚮往什麼，請求禰保佑我，不要讓我陷於誘惑。』，我祈求天主的聲音一出，祂就在我心裡督促我，或責斥我，光照我，指引我，使我能及時地避惡行善。

在我的日課當中很重要一點便是傾聽天主的聲音。我每天早晨在清靜氣氛中朝拜聖體，做些內心的刻苦，或做體力的勞動：如種花，打掃衛生。我希望能聽見祂的聲音，求祂幫助我攻克一切違反我人性事物的偏情、一切感官快樂的追求、和一切私愛。我也警覺到我應當不斷奮鬥，有時應當抵抗外來的誘惑時，我也要時時處處留意自己心靈的蠢動。我要常常省察和收斂心神，才能意識到天主與我同在的經驗。這種心靈的自由，指的是一種精神境界，不是物質境界。也就是說，當我們談到心靈自由的時候，首先考慮的不是一個人的行為，以為我想幹什麼就可以幹什麼，便是自由。不是的。而是因著天主的愛，

也不是因為我在尋找天主，而是天主主動在尋找我！的確，是天主主動和我建立了關係，天主願意讓我做祂的孩子！

無論我們是誰，從教宗到平信徒，我們都被邀請去與耶穌建立愛的親密關係。但我們自己必須做出選擇。正如《天主教教理》所說的那樣：信仰是個人的行動——天主已經主動啟示了祂自己，信仰是人自由地對祂做出的回應。宗徒們向主說：“請增加我們的信德吧！”（路 17：5）

我們讀聖經中知道了一些關於耶穌的事迹；但是，與耶穌建立關係，這不同於僅僅知道一些知識信息，而是在與耶穌建立密切關係的同時，我們自己的生命要發生轉化。耶穌召叫我們走出黑暗，耶穌給我們帶來了慈愛和光明。耶穌的聖死與復活為我們提供了豐富的聖寵，使我們能夠發生變化，將來能得享天國的永福。

在耶穌受難前的那天夜裡，耶穌祈禱說：“父啊！……永生就是：認識禰，唯一的真天主，和禰所派遣來的耶穌基督。”（若 17：3）教宗本篤十六世在他講道中談及這一祈禱時說，應這樣認識耶穌：“顯然，這裡的‘認識’不僅僅是一些具體的知識……認識在聖經的語言中是指從內心與另一位合而為一因此，耶穌的話語就成為一個召喚：讓我們成為耶穌的密友，讓我們努力更加了解和認識祂！”

耶穌已經住在受洗的人心裡，但耶穌願意以更深、更強大的恩寵方式來充滿我們的內心。用我們自己的語言或用聖經的章節做祈禱，比如：“阿們，主耶穌，你來吧！”（默 22：20）或“我信！請耶穌補足我們的不信吧！”（谷 9：24）。要懷着信心走近耶穌：“你們求，必要給你們；你們找，必要找着；你們敲，必要給你們開”（瑪 7：7）。天主賞賜了我‘今天’，我們就努力把這一天的工作做好，特別是對需要我們關懷的人，我們要盡到自己的責任。總之，我們要把‘今天’

完全托付给天主，一切按天主的聖意去做。我們每日都要與耶穌約會。把約會的時間記在心裡，我們每天起床的方式，培育我們與耶穌的關係。很多年前，我開始用這種方式做四旬期的奉獻，產生許多成果，現在，這已成為我每日的習慣。開始時，我每天花 30 分鐘，現在有時用一個小時的時間，誦讀每日的讀經、念禱文。

每天要花一些時間在聖體中與耶穌相遇，這是充滿聖寵的靜默時刻。朝拜聖體要求我們聚精會神，來到聖體前，跟著電腦唱拉丁文的聖體歌，內心聆聽和接受耶穌的教導。這是一種與耶穌建立親密關係的方法。而彌撒中最大的奧蹟是耶穌在聖體內的真實臨在。這就是為什麼稱作“領聖體”或“與主共融”。這也是與耶穌建立極親密關係的表達。

用聖經經文祈禱。花些時間準備彌撒聖祭。以祈禱的精神預習當日彌撒的經文。閱讀四部福音，不僅僅是在讀，而且默想真正身臨其境，努力“傾聽”基督對門徒們的教導，如此祂也是在教導我們。

向耶穌交心，每兩週去辦告解一次。祈禱中，要坦承自己，向耶穌交心。把我的喜和憂，及我的需要向耶穌訴說。告訴耶穌什麼事讓我煩惱和焦慮，求耶穌為我釋懷。這包括去辦一個妥當的告解。通過克服罪惡，獲得和好的聖寵，這會幫助我們修德向善，在聖寵中成長。

我們通過信仰對祂做出回應，將我們的智慧和意志、思想和心靈都交付給祂。這就是我們所稱的“信德的服從”。



A Letter to The Parishioners

Christina Borders

周珮如

Dear parishioners of Sacred Heart,

My name is Christina Borders and I have recently been elected as a pastoral council member for the 2017-2019 term. I humbly accept this position and pray that I may best represent our parishioners in building our parish community. I hope that we may improve our communication between the Chinese speaking and English speaking communities so that we can thrive as a bilingual parish.

As a brief introduction, I have been a part of this community for almost 30 years with a 6 year hiatus to pursue a degree in Psychology from The University of Texas and a Masters in Marriage and Family Therapy from The University of Connecticut. As a child, I was a participant in religious education, Chinese school, and many of the parish activities, later evolving into a volunteer and now as a parent-volunteer. It is because of the familial and intimate nature of this community that I hope my children can grow up with the same sense of community and family. We have a richness and advantage of having 2 cultures at hand to provide our children with an up close and personal experience of the Catholic Church as a truly Universal Church. This can only happen if we as a community work together. We can do this by remembering that God is our common language.

I hope to encourage more people especially those with small children to become more active in our parish as the young children serve as a reminder that the church is alive. As a mother of 3 young children I know the challenges we face day to day and the importance of having a church community as a support in the ever growing secular world. I hope that I may be of help in supporting Fr. Lin as we all face this together.

宣道組新年回顧與展望

楊韓琦

自從我行動不便以後，聖母軍就較少派徐偉和我探訪教友及慕道友，而改派我們支援慕道班，我就開始和慕道班結緣。起初，我幫忙照顧慕道友的幼兒，好讓慕道友家長安心聽課，那一年，有三位家長和兩位兒童領洗，我除了祝福他們，似乎是分沾了他們的喜氣，自己也感到很喜樂。第二年慕道班有兩位慕道友有小嬰兒，需要托兒服務；好心的團長怕我抱不動嬰兒，她自己出馬幫忙抱娃娃，派我進慕道班，擔任陪伴慕道友的工作。一陣子之後，我有時也幫忙作一點聯絡和文書等工作。去年十一月底，執事因公務、教務兩忙，徵詢我的意見：是否可以接任宣道組？我的第一個感覺是有些惶恐：我這個人，才疏學淺，又無德無能，我能勝任嗎？經過幾天的分析、考慮、祈禱：我雖無德無能，但自己現在沒有上班；目前也沒有在帶孫子，還可以勻出一些時間做我能做的部分，但求在天主的助佑、以及在神父與執事的指導之下、加上教會兄弟姐妹都很願意發揮各人的才幹及恩寵，配合協助這份傳佈福音的事業，天主一定會祝福我們的努力！

2016 夏天，在慕道班“對上年度檢討、及對 2016~2017 的展望會議中”，有幾位教理老師及經常參與慕道班課程的教友反應：若只是講授教理，慕道友不易將教理與實際生活配合，希望藉由教友真實生活的見證，讓慕道友更有信心，繼續追求真理、或許也較易接受信仰！所以從 2016~2017 年度開始，慕道班有一個新的嘗試：每一次上課，除了教理老師講授教理之外，我們也請一位教友分享他(她)的信仰。實施以後，慕道友和來上課的教友都覺得很有幫助。

感謝天主，也感謝願意提供分享的教友！2017~2018 年度慕道班大約上課 30 次，我們還需要更多的教友提供分享您的信仰！若是您覺得：您的故事或許很平實無華，不像某些教友有比較特殊的神恩，但是我要提醒您：慕道友們也有多樣的個性和成長背景，不一樣的故事，肯定可以提供更多不同的慕道友(甚至教友)學習、參考、借鏡，您以為如何？若您有意願分享您的信仰，歡迎您告知周執事或我。謝謝！

2016 夏天，宣道組也嘗試舉辦了三次講座，我們邀請學有專長的教友，主講健康講座、情緒與養生講座、以及健康保險講座，希望藉由這些活動，能讓更多華人社區朋友，認識耶穌聖心堂；以及我們的教友、執事、和神父；也希望這些講座，能提供一些服務給我們的教友。若您今年夏天有意與華人社區朋友和教友分享您的專長，也歡迎您告知我們，謝謝！

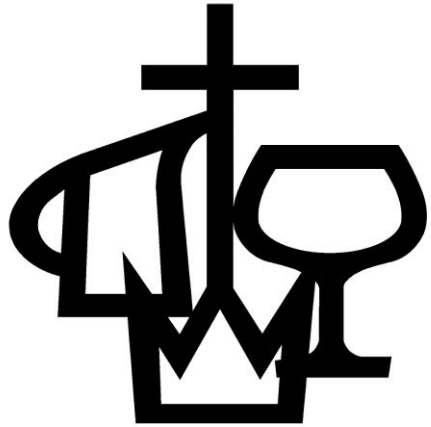
在此我也要借本文一角，向各位姊妹兄弟請問一下：在您的生活圈中，有沒有您的家人、親戚、同事、朋友，您希望他(她)也能加入我們這個大家庭呢？如果有，請先為這意向祈禱；其次，若情況許可，可否邀請您心目中的對象來參加教會的活動，如：聚餐、演講、園遊會、英文班、太極拳班…若時機成熟，您或我們可以邀請他(她)來參加慕道班；若時機尚未成熟，請繼續為他(她)祈禱！因為耶穌說：“你們求，必要給你們；你們找，必要找著；你們敲，必要給你們開”

若您尚未找到心目中的人選，也歡迎您有空到慕道班聽課充電；並陪伴、關懷慕道友及新領洗的教友。

最後我也要引用一位姊妹的話與您分享：這位姊妹的先生尚未領洗，有人問她為什麼她領洗那麼多年，而她老公卻尚未領洗？她的回答是：她在日常生活中，活出基督徒的生活，作為無聲的見證！我聽她的分享，非常感動；敬佩之餘，除了默默地為這一對兄姊祝福之外，也祈求天主賜給我堅忍、勇氣、

和愛心，在每日的生活中，改過遷善、勉力行仁，藉此為彰顯天主的大愛，略盡棉薄之力！

*後記，容我利用這機會，對所有教理老師、提供信仰分享及參與陪伴的教友表達我的敬意與謝意。願天主降福你們！



活動組組長的話：承先啟後

呂昕

之鼎神父在 2015 年暑期來達城探親時，曾在堂區為我們教友舉辦了幾場座談茶會，目的是為了瞭解教友們對堂區的期盼和需求。幾次茶會下來發現，教友們希望堂區能多辦些各方位活動的意願都排在前幾名。我個人進堂的資歷很淺，至今不過五年多，但在和老教友們聊天時常聽他們提起：“想當年我們曾經辦過…活動”，而且語氣中充分顯露出緬懷過往美好時光之情。經過諮議會的多次討論和建議後，在本堂林神父的帶領下我們堂區的活動組再次開始運作。承蒙神父對我的器重，任命我為活動組的組長，對我而言真可謂是”任重而道遠”。希望能藉著我棉薄之力以帶動堂區的活動，讓教友們能增加對堂區的向心力和凝聚力，以達到共融的最終目的。

本堂有許多的群組和善會，活動組的功能之一就是統籌協調並推廣各群組和各善會的活動(並非活動組籌辦所有的活動)，確定彼此之間沒有日期和時間上的衝突。是以希望各群組和各善會能儘快提供本年度的活動計劃。

活動組的功能之二就是承續或接辦目前已有的堂區活動而不使其中斷。例如春節和中秋晚會，復活節愛心園遊會，秋季的二日旅遊…等等。

活動組的功能之三就是開創和主辦新的堂區活動。目前已有初步構想的如下：

端午節烤肉和健行活動：

端午，春節和中秋是中國傳統的三大節日。堂區目前已有春節和中秋晚會，端午節氣候適中若以烤肉和健行活動方式來舉辦，既可同樂又有益於健康。

朝聖之旅：

1. 達福地區值得探訪之聖堂(由張新泰弟兄提供資訊)
2. 美國國內有名且值得探訪之聖堂(已訪 Thorncrown Chapel & St. Mary Catholic Church)
3. 世界各朝聖地 (2018 Assisi 朝聖之旅暫定由王靜玲姐妹籌辦)

健行和旅遊：

1. 達福地區各城市專設步道之健行活動(由蔡光群弟兄籌辦)
2. 一日遊(野花節，響尾蛇節，Palestine 老火車…等等)
3. State Park 露營，營火晚會
4. 美國國內旅遊勝地 3-5 日遊
5. 世界各地 7-15 日郵輪之旅

活動組的心聲和分享：

1. 堂區教友們的支持，配合和提供多方位的建議可以讓活動組的活動辦得更好。感謝許多教友已給了我眾多的建

議，我會虛心的接受，考量其可行性並儘量配合大夥們的意願，將活動辦得盡善盡美。

2. 活動組需要各位教友們的參與和協助才能順利的運作。特別在此呼籲，歡迎所有有理念且志同道合的教友們加入活動組，讓我們堂區成為達福地區各堂口所豔羨，而且是最有活力的堂區。
3. 本年度已列下籌備的活動如下表，往後會按時更新：
 - 一月：（無）
 - 二月：2/4（週六）6-9pm，春節聚餐，晚會。諮議會（魏天驎）主辦。
 - 三月：（無）
 - 四月：4/16（週日）12-5pm，復活節愛心園遊會。年輕家庭組主辦。
 - 五月：5/21（主日）-5/28（主日），阿拉斯加冰河郵輪之旅（Vancouver to Anchorage, 7-Day）。活動組（呂昕）主辦。
 - 六月：6/3（週六）10-2pm，端午節湖畔健行，烤肉（Bob Woodroff Park）。活動組（呂昕）主辦。
 - 七月：（無）
 - 八月：（無）
 - 九月：9/30（週六）-10/1（主日），USS Texas, 太空中心，蓋文斯頓捕蟹（兩日遊）。活動組（呂昕）主辦。
 - 十月：10/7（週六）6-9pm，中秋節聚餐、晚會。諮議會主辦。
 - 十一月：（無）
 - 十二月：（無）

難行要行——讀後感言

陳世清

『難行要行』這本書是由美國主顧會修女所撰寫的，譯者是達拉斯教友王念祖。當我在看這本書的時候，我一點都不覺得是翻譯的作品。感覺就像是在讀中國人所寫的書。文筆和人名及地名的翻譯都非常的順暢，讀起來毫無困難，一點都沒有。一般翻譯作品的不知所云、或要來回看好幾遍才懂的困難。我很佩服本書譯者的翻譯功力以及考據的精確。這本書在美國1990年出版的時候，成為暢銷書。這倒不令我覺得奇怪，它雖然是一部傳記文學，但讀來卻像是小說一樣，讓讀者感覺情節起伏而且引人入勝。

這本書記載著美國主顧會修女在中國大陸及台灣的傳教史，從1920年到1990年，大略分為三個時期：1919到1929年階段，是修會接受派遣抵達中國以及福傳工作的建立；然後在1928到1948年階段，是修會在河南開封的發展與戰爭內亂帶來的困境；第三階段1948到1990年，是修會在台灣的福傳工作。

在1920年，美國的主顧修女會派遣了六位修女來到中國，開始她們中國的傳教工作。她們選擇在河南開封。書裡面記載著當時的生活情況，讀來很有趣，但也為這些修女生活上的辛苦感到心疼。在一封修女寄給美國會長的信當中，有一段這樣的記載，『...每個修女都有一個小空間作為臥室。如果你看到這些混雜的建築，聽到別人稱之為房屋，妳一定會覺得好笑。它們其實只是一些棚架，比美國的牛欄或雞舍都不如。它們並不是建來禦寒的，只能勉強遮雨罷了。你甚至會懷疑這怎麼可能住人呢？...親愛的姆姆，我告訴你這些，並不是要抱怨，

或是要惹妳擔心，只是我想妳一定很想要知道我們的狀況。...』

書中描述了許多在 1920 年當時中國的生活狀況，例如修女必須不斷地告訴來幫忙的婦女，不要把洗碗水拿去煮蔬菜、不要把燻黑的茶壺放到乾淨的水中、房間角落及屋角蜘蛛網都要掃乾淨等等。煮飯在當時對於這些美國修女也是一個頭痛的問題。中國的爐灶與美式的廚房很不一樣，中國的爐灶通常只有一個大鍋子，對窮苦的中國家庭而言，通常一餐飯就是一道熱炒青菜配飯，所以煮飯不是問題。但外國人通常要有几盤素菜加上一些肉或魚，所以煮飯就不是那麼容易，經常第一道菜煮好放在旁邊，等第二道菜煮好時，第一道菜早就涼了。

1937 年中日蘆溝橋事變，日本開始全面進攻中國。中國大陸烽火遍地，接著二次世界大戰爆發，義大利也成了敵對的國家。書中記載著當時在開封有三位義大利神父和一位主教，就被土匪暴民給毆打，最後將他們勒死。這三個神父和主教其實都很年輕，從 27 歲到 39 歲不等，他們就這樣在中國為主殉道了！

1948 年中共政權拿下了中國大陸，整個局勢變得非常的混亂。修女們也不知道要往哪裏去。是該留下來還是離開？而離開又要到哪裡去呢？當時梵蒂岡要求所有在中國的傳教士都要離開，而至於要去哪裡，就由各修會自己決定。所以有些修會去了日本、去了韓國、台灣或菲律賓。最後主顧修女會決定前往台灣。

去台灣對這群修女來說几乎是重新開始、傳教事業重新歸零。書中記載著他們當時來到台灣的一小段窮困窘境。剛下船的第一天，接待修女的朋友以為只有六位修女，所以替她們租了一間給六個人住的日式小屋。但實際上修女一行 18 人，所以剛下船的幾天，修女們是 18 個人擠在一個小屋子睡覺。

書中也描述當時台灣政局的不安定，1949年共軍集結在沿海準備要進攻台灣，台灣人人自危，很多人都想辦法去菲律賓、新加坡、馬來西亞、甚至南非。一直到1950年韓戰爆發，美國第七艦隊巡防台灣海峽，有了美國的保護，台灣才算是安定下來。

讀到主顧修女會在台灣發展的歷史，就讓人精神一振。1949年修女們從教第一個學生開始，在接下來的一年中，她們成立了一個非正式的天主教英語學校，有80個學生來學英文和英文打字。到1956年成立靜宜女子英語專科學校，再到1962年成立靜宜女子文理學院，一直到1989年成立有6000名學生的靜宜女子大學。看到她們修會的傳教使命發展的如此有成，真令我感到開心快樂。

回顧這70年主顧修女會在中國及台灣的傳教，他們陸續派遣了47位修女來中國大陸和台灣服務。修女們一本初衷，遇到任何困難都沒有退縮，將她們的精力與時間奉獻給中國與台灣的土地和人民。

本書可讀性極高，像是讀小說一樣有趣，也彷彿在看一部電影，看到修女在中國大陸真實的生活及辛苦，以及日後來台灣的蓬勃發展，及在台灣建立了一所獨一無二的女子大學。這種從0到1到10到100的過程，不是一蹴可及，而需要一段漫長的時間去經營。這讓我看到修女們信仰的力量，以及堅持信仰，最終將會開花結果。衷心感謝主顧會修女們，為中國人所做的一切犧牲奉獻！讓我們為主顧會年老退休的修女們祈禱。

2016 將臨期感懷

張宏秀

[楔子]

人生諸景皆是緣份，緣起緣滅，如落花流水春夏秋冬，只是學習功課，鏡花水月轉眼逝，人生下半場正如聖保祿所言，雖然外在的人漸漸消逝，但內在的人卻時時更新。人生下半場中的知天命、耳順、從心所欲不踰矩皆與靈修及靈性成長有關。靈修及靈性成長的場所就在方寸之間、而不假外求，覺察自己的起心動念，才能守著心中的耶穌！為天主把靈魂淨空，讓心靈的交通順暢不打結，這是愛天主在萬有之上的行動！

老子反璞歸真的靈性哲學即是耶穌所說，要變成小孩才能在天國中！當我們把握人生下半場，重新認識自己，並與人分享自己的天賦特長、神恩、熱愛熱情，我們即活出真我、活在天主對我們最原版的創造中（沒有被家庭學校社會文化的期待所修改過），活出祂的肖象，這是基督徒的光宗耀“主”！活出真我，讓爾國來臨，讓爾旨承行於地如於天焉，所以天天有機會活在天主的國中！從靈性世界超越時空界線的特質來看，從活出真我的過程中，學習活在高廣深遠的天主內。我們永遠是天國子民，活在聖三內！天國即在當下而非西方或彼岸！如此、靈性上又有什麼來與去的差別？

孔子云：五十知天命。回顧是為拼貼人生上半場的印象，回顧上半場是為澄清下半場的遊戲規則，回顧經驗是為再出發，回顧失落是為珍惜可貴的生命，回顧生命的脆弱是為了實踐“斷捨離”，讓生活更有品質，回顧是為活出精彩而無怨的未來！

回首悟天命

天涯孤獨行

尋尋覓覓 向晚黃昏天滿霞

孤孤零零 順性遊藝隨心走

昔人已去望浮雲 風捲雲散空留名

自古英雄多惆悵 散淡山人少解憂

心存道場神守空 歸真復命無來去

Three Poems

Joseph Chen

陳頤覺

A note for the reader: Joseph wrote these poems as the Christmas gift for his parents. With his permission, his parents would like to share the gift with the faith community! May these poems be the instrument of God to serve His will!

A Road

*Time passes-
One departure after another-
A road
We forget
it's just a road.
As friends pass away,
I age into peace.
When the last seven miles
are crossed,
We will meet again
There,
paradise.*

Walking

*On this black paved road, this wintery night
I fear no evil.
If there terror, there is God.
Till this day, I am alive-
why?
Bring light to where there is darkness.
We must keep walking.
God is waiting,
waiting eagerly.
Flapping its wings
the butterfly leads me*

*on this black paved road.
I must continue.
God is waiting.
Reunited.*

Triumphant

*Looking up at the night sky,
why are we here?
Like a meteorite;
fallen from above, awake.
Awake and on this road
I walk.
Day and night
I must walk!
For where there is evil, I bring light!
Where there is cold, I bring warmth!
What is this life?
When we are reunited with God
He will tell us.
For now; hold the torch high!
Light the way!
Triumphant!*



一個罪人的情懷

小瑪利亞

在這個層面上與主，或是關係中的另一方，有如面對面的交談，並詢問主的指引。我做這份交談的時候，不論是跟自己或是主說話，我都稱另一方為"主"。

我一向習慣看到人和事情不好的一面，當然也包括自己的。見到不好的事情，心裡就有氣。可是主在光照我看情緒底下的真正原因時，不但是按照我的程度，有耐心地幫助我一個接一個層面的去了解(當然不是一天、一個月，而是每天一點一點的時間，串連起來的過程)，而且從不會責備我，有時在探討情緒的根由時，我看到了自己的罪，當我主動向主認錯時，祂也是非常溫和的只是說以後不要再這樣了。反觀我自己對別人的小毛病，屢次沒有耐心，真盼望自己有一天能改掉這個毛病。

三年了，我對自己的情緒有了相當的認識，也能把它們當朋友，不能否認它們，也不必拒絕它們，因為那是我生命中的一部分。

今年，有一次我去辦告解，內容又是我對先生沒耐心，生他的氣。神父對我說：“妳每天睡覺前，握著先生的手說：「我今天在思言行為上，有得罪你的地方，請你原諒。」”我當時緊張的差一點心都要跳出來了，心想完了，神父給我這麼重的補贖。接著，他要我唸幾遍祈禱文做補贖，我才鬆了一口氣，知道自己搞錯了，前面他說的只是對我的建議罷了。出了告解室，我一直在想，神父的建議，雖然聽起來像是教理中的理想世界，可是，阻擋我去試試看的原因會是什麼呢？經過了一陣子內心的人神交戰，我決定放下身段，接受自己常會得罪先生的事實。

在一個夜晚，我靠近先生，用手搭上他的肩膀，然後鼓起勇氣對他說：「如果我有對不起你的地方，請你原諒。」他有點措手不及地回答：「沒有啦！都是我的錯。」

第一次過關了，以後我就沒有那麼困難地去說同樣的話，而且說完了自己覺得很輕鬆，先生雖然顯得有點靦腆，但很高興。原來心甘情願地認罪，是放下包袱，拉近與人之間距離的一件美事。以前雖也做過事後道歉的事，但是是為了不願見到關係有裂痕，心裡難免覺得委屈。但如今，決心接受整個的我，好的壞的全部擁抱，又好似全然放棄我想要保留的那麼一點自尊，反而結果是截然不同的，原先的委屈現在化為了喜悅。

高興了一陣子之後，我又面臨了心靈上的另一個轉折。有一天早上在彌撒中，我領完聖體，正要去領聖血時，突然昨晚的一幕景象浮現在腦海裏，是一對夫婦，以前我認識他們時，是一對郎才女貌的佳偶，但是我覺得他們有點俗氣，不怎麼喜歡接近他們，昨晚再見到時，先生已經退休，不是當年事業發達的神氣模樣，太太也變得肥胖，只是眼睛依然有動人的美麗，我當時心裏升起一絲快樂，我不知道我高興什麼。但是就在我要去領聖血之前，主讓我看到我對他們的妒忌心，我昨晚的那一絲高興不過是幸災樂禍而已。這個感覺在前一天晚上的意識省察中，被我忽略，但就在領了聖體之後，主的光照，使我的罪無所遁形地展現在我眼前，我慚愧的向主說：「對不起」。之後，每當我想起這對夫妻，就彷彿看到他們內裡的耶穌，妒忌也就無法再施展它的威力。主用這樣不費吹灰之力的觸動方式，幫助我看清我的罪，使我五內都被震憾。

我深深地覺悟到，犯罪，其實並不是那麼可怕，因為天主也愛罪人，但是“我沒有什麼罪過，或是我比別人好”的迷思，才會真正網綁我，阻擋我不能白白地領受天主的恩寵。忠實的每天做情緒上的意識省察，使我安心的讓祂在我滿是缺點和罪過的靈魂上，隨手勾劃祂要我變成的樣子，我學習不再反抗，因為當我每天與祂一起看我魂裡面的每一份思想、情感和不成氣的意志力時，我都一再地被提醒：“我原屬於虛無，離開祂就歸於虛無，隨主意，才能回歸祂——主是所有幸福的根源。”

讓聖神在我內作工

雅 芳

不論是何種祈禱，應該是要在謙遜裡祈求等候天主。祈禱是一份信心的功課，在謙遜的信、望、愛三德中讓聖神在我內作工；信仰歷程便走向煉、淨、合一。人們選擇適合自己的祈禱方式，好能幫助自己經驗天主。當然，聖神的絕妙神工推動著我們，看及體會天主的臨在。天主俯聽我們的祈禱，在祈禱內我們會有各種的體驗及感動，而天主就在其內引導我們，使我們得以被醫治及被祝福。祈禱能為自己享有平安祈求，也能為你我所擔心的人事物祈求。不論是為病人，或祈禱意向，為人祈禱的人，也都會在聖神的恩賜下享有天主的醫治在身心靈中。而天主的旨意及人的善意，醫治已超過人有限的思想及結果，聖神的果子在這神癒中產生。信仰的神癒不會單單在肉體上；今天，天主給的救恩，是永恆的希望。世人的祈求，在於請不要讓我們生病，請不要讓我們失望；但在祈禱中，我們會發現，當我們愈靠近天主時，那神癒的奇跡是：主，唯有禰是主！那靈魂在肉身內，意在天主內是活生生的。許多的祈禱一開始，會在抱怨、擔心、害怕中，但天主的神癒就是你我的互祝平安。病人的平安在於她與主的關係，而我們的平安，在於主與我們同在，那就是信仰。相反過來，病人的平安在於我們代替天主與他、她同在。我們的平安在於自我與天主關係。

問為什麼？這是個正常現象及運行。因為人的有限，對信仰還在學習，這過程總是有這個點，到底是禰放手還是我放手？我覺得，如果沒有這些，反而還遇不到天主。當我承認耶穌祢是主時，我謙遜的在靈內，我也被醫治了，我在信仰裡自在的愛慕祢跟隨祢，主唯有禰是主，唯有禰是永生的話。至於病人，天主的醫治是身體或心靈都有祢愛的旨意，身體的逐漸

康復或奇跡般的復原在祈禱內，天主有祂的時間及旨意，但如果天主的旨意，只是為了那人的靈魂呢？或是那人因這病痛是自療補贖呢？或是在那一時刻他、她能在永生中享有天主呢？我看不到奇蹟，不代表天主沒給奇蹟，沒聽我們的祈禱。我們及病人的情緒，信仰的成熟都將在這呈現。聖經教導我們，在天主內眾人合一祈禱，要我們守齋克苦的祈禱，要我們只要信。我相信，愛在天主內就是相信，就是唯一天主。對天主而言，祂會愛他、她比我少？我更相信，凡事已經過祂，這刻來到的人事物都有祂在內的顯現，引導及醫治。背起十字架跟隨祂，不是意氣用事，不是無奈，而是主，禰在這，我也在這。禰來了，我也遇到祢，同行吧！因為在那有不可言語的生命真諦。

這幾年，歷經了好友及親人的過世，自己在信仰內因著每個事件而有著不同的更新體驗，悲傷、喜樂、感動、失落，我深深體會到聖神在我內的推動及教導。每件事的發生，在今天的我思想來，不就是人生嘛！我怎麼看這人生？就看我在信仰裡，遇見天主，意識到祂，我到底讓祂參與幾分？我只是口頭上承認祂是主，還是我努力讓祂為主？或是我真生活於主？論起了苦頭、苦難、痛苦，一般人們會這樣的分享及體會：十字架很辛苦、很重；是苦事，或是補贖，或是某人的特別恩寵。分享者會這樣提醒及安慰。十字架，是十字架，好像怕別人會忘，或逃離。有人分享的也嚇死一堆人，到底什麼是十字架？真是讓人們難過，累都累死了，心都快碎了，還是十字架。這樣的分享真是提不起勁的幫助，有時候那些安慰他們的嘴臉、音調，我真是想踢下去，還能出出氣吧！對於十字架，我當祂，我的天主是我生活的方式及態度，所以十字架對我來說就是去負責自己的心情及解決問題。背或不背已不會是擔心及害怕，因為生活嘛！眼睛睜開天天都有事發生的。我接受生活的每一天，遇見的人事物；今天還是會到點，明天還是會天亮。這樣的認知，是因為我的信念告訴我：凡事經過祂，而祂讓事來到，

我知道祂也在其中。我痛了，那祂一定允許了，祂也一定先痛了。

我不喜歡拿十字架來壓迫自己或嚇壞人心。探視朋友時，當朋友有困難、有悲痛時，更不提十字架；因為他背負的已經夠重了，夠痛了。我也必須小心我自己的表情及語調；畢竟，平安是好天主願意我們代替天主給予的。記得有一次，我們多位朋友一起去探訪，大家一起分享喜怒哀樂。別人的傷痛，我們要學習仔細聽，能不多說，最好少說，除非有些回答令我聽不下去了。這可不是自私，而是人們的回答更令人驚慌。那天，大家分享分享並分析祈禱。到底什麼是祈禱，怎麼祈禱？當然各說各話，各人經驗！這可是精采萬分的個人經驗。每個人臉上都神采奕奕，太棒了。這時我卻發現事主臉上的表情，他在聽這些話時的反應及感覺，是多麼的無奈啊。當他告訴我們，他就是無法理解及感受在他人口中，那種在祈禱中得到的神奇療效或神秘經驗，因為他什麼感覺都沒有，加上什麼也不曾發生過。當然這時，大家又急忙要安慰他，鼓勵他，以致上場教導他了。當有人說了一句，你需要祈禱，旁邊的人們再猛點頭。事主說；我有啊。再來個人補上：那你一定祈禱不夠，或祈禱的不對。事主，臉綠了。再來個人：你要有信德。事主這下都哭了。怎麼，這下什麼定案拍桌了…天啊！對我來說，這樣的探討，都不會是對天主的信仰信念的學習。無助的心情，悲傷的靈魂，當然不會有任何改變也不能有任何提升。我的回應開始了，有點不同，但他笑了。他的祈禱不夠？那天主要你、我幹嘛？教會教導我們「眾人合一的祈禱，彼此代禱」，不就是要用在這嗎？他的祈禱不對？對天主來說，祈禱永遠不會需要方式的。就算他只能、只會看著祂，就滿全了最初之心。因為，祂也一定這樣的注視你我。教會內所有經文的祈禱，是幫助我們在祈禱內的一種方式；各人各選所需，樣樣都好，助人安心，得到善工。人人各自表述，但是別告訴他人，照我的做。聖神

自由的在各種祈禱文中幫助我們的心，舉心向上。我最難過的是，總有人告訴別人，要有信德。信德不是拿來講的，更不是拿來提醒別人的。別人夠痛了，再提及：「你要多祈禱、你要有信德」，這不是狠敲他一棒了嗎？

當然，來個笑話！事主總會這樣告訴我們，天主都沒聽（或不聽）我的祈禱！我只能說；祂為什麼要聽？聽了給了，你我就不再祈禱了！哈哈。祂比你、我更知道你、我吧？你、我覺得很重要，好天主一定也知道，那為什麼不馬上成就？因為祂要鍛練我們。我們總希望：快一點有奇蹟發生般的結果；但這可沒那麼簡單，如果我們的祈禱，是要天主給這、做那，這樣聖神都會安靜了。讓聖神在我內作工，會有點苦。這個苦就是臣服及安靜的等待。別緊張，因為祂知道祂在做什麼，是我們的不安不定，破壞了我們的期待。

平安是彼此關係的發展方向，也是安慰他人的行為果實。讓聖神在這不安的心中充滿，這是我們經歷學習的過程。向你點頭，向他微笑；擁抱中，聖神的神癒就在此刻——愛將永不止息。

因為凡祈求的，就得著；尋找的，就尋見；叩門的，就給他開門。



鍾子月神父「若望默示錄」

避靜筆記大綱

週三讀經班提供

I、簡介

「若望默示錄」是一個適合避靜的素材，因為這部書是讓生活在痛苦中的人透過若望的神視得知天主的計畫，讓受迫害的基督徒知道邪惡最終將被打敗，時時充滿獲得最後勝利以及新天新地的希望。尤其是在將臨期的時刻，讓信友們學習天主救恩的奧秘，培養望德，為迎接基督的第二次來臨作準備。

基督教翻譯成「啟示錄」其實是比較貼切希臘原文

“Apocalypsis”。因為“啟示”有揭開秘密的意思，而「若望默示錄」這部書就是若望從基督得到有關將來發生的事情，置於致七個教會的書信中，將天主對教會的救援計畫公布出來。此書是以書信格式，採用啟示錄文體。啟示錄文體多延用於先知書中，盛行於主前 200 年到主後 200 年的時期，也就是自馬加伯書猶太人受迫害至新約基督徒受迫害的這段時期。

在閱讀「若望默示錄」之前，還必須先要了解一些圖像的涵意：

1.)顏色的表徵

紅色：代表謀殺、暴力。例如：紅馬、紅龍、殉道者的血

黑色：代表死亡、不虔誠。例如：黑馬、太陽變黑

2.)數字的表徵

7：代表完美、圓滿。例如：七個印、七個號角、七個金盃

6：代表不完美(比七少一點點)。例如：666(三個不完美=不完美至極)

3：代表完美、好的或壞的極至。例如：聖！聖！聖！
(念三次)禍哉…禍哉…禍哉…

3½：是7的一半，代表不完美、形容短暫的時間。例如：
三年半(=四十二個月=一千二百六十天)、3½時期(=一段時期+兩段時期+半段時期)、三天半

4：表示全部(東西南北)

12：指十二支派;12宗徒

14：指浩大無比

1000：代表圓滿或指很大的數字，很長的時間

14萬4千=12x12x1000

3.) 圖像的表徵

角：代表力量

白髮：代表永恆(形容天主)

長外衣：代表司祭

金帶：代表王權、皇家

山羊、葡萄、龍：代表壞人、惡勢力

綿羊、莊稼：代表好人、義人

II、引言及書信內容(1-3章)

- 所有的書信都是關注當時的事情
- 1：5 忠實的見證是指耶穌基督
- 1：7 乘雲降來有公審判的意思。各種族都要哀悼他，是指不信耶穌的人面臨審判時的後悔
- 給七個教會的書信內容與架構為：
 - 命令寫信
 - 耶穌是發言人

- “我知道”（各教會的現況），責備，悔改，先知性的話
- “有耳朵的”：呼召聆聽，以先知的話勉勵堅持望德
- 勝利的賞報
- 2:27 鐵杖：鐵是代表永遠，杖是代表權柄
- 默想：耶穌的名字“今在、昔在及將來永在者”以及“我是阿耳法和敖默加”

III、若望的神視(4:1 - 8:5)

- 啟示文體通常是先說天上的事，再說地上的事。這個部分是講天上的事
- 4：6-7 四個活物代表 4 部福音：
獅子：馬爾谷，牛犢：路加，人：瑪竇，飛鷹：若望
- 5：2-3 自問自答的書寫方式也是啟示文學的特色
- 6：5 一德納是當時一天的工資，因此麥子一升值一德納是非常貴的，平時一德納可以買 8-12 升。大麥三升值一德納也是非常貴的，平時一德納可以買 20-30 升
- 6：9 祭壇下的靈魂是指殉道者及義人
- 6：10 受苦的人要向天主喊冤，而不是去報仇
- 6：11 白衣表示勝利
- 6：17 發怒的大日子來臨了，表示審判來了
- 7：1 猶太人的說法：大地是由 4 位天使拉住東南西北 4 個角而不致翻覆
- 7：14 衣裳雪白表示純潔
- 8：1 靜默是一個記號，等待審判的意思
- 8：5 雷霆、響聲、閃電和地動是聖神要來的前兆
- 默想圖像：寶座(寶座上的那一位)

IV、對羅馬帝國初步的審判(8：6 - 11：19)

- 初步的審判是以責罰，要他們悔改
- 1/3 表示是有限的毀損
- 8：13 “禍哉!” 說三遍來形容羅馬帝國的罪惡之極
- 9：1 自此啟示文體開始講地上的事了

- 9：8 女人的頭髮：長頭髮形容凶暴
- 9：16 兩萬萬：兩萬萬形容多到數不清
- 9：18 火、煙和硫磺是地獄的元素
- 9：20 仍然沒有悔改是指對羅馬皇帝的朝拜仍然一樣
- 10：2 右腳踏海，左腳踏地是指羅馬帝國，因其領土環繞地中海
- 10：5 舉起右手是希臘人宣佈的動作
- 11：3 一千二百六十天：三年半
- 11：8 曝屍是要使整個城市不潔
- 11：9 三天半：短暫的時間
- 11：19 聖殿敞開，約櫃顯現代表天主的救援出現了
- 默想圖像：號角

V、教會和惡勢力的衝突 (12-14)

- 惡勢力不到最後不屈服
- 12：1 雅歌中用太陽形容女人的美好：羅馬是眾城之母，用月亮為代表
- 12：2 形容教會所受的苦
- 12：3 紅龍的七個頭表示大能，十隻角表示力量，七個冠表示王權。紅龍指的是撒旦，相較於形容天主的全能(寶座上的無數眼無數角)，撒旦只是大能
- 12：6 曠野隱喻與天主相遇的地方：以色列人在曠野中漂泊 40 年；耶穌在曠野受試探；也有人說避靜為度曠野的生活。
- 12：8-9 天使變成魔鬼的過程：墮落的天使，敗了被貶到地下
- 12：10 撒旦的原意就是控告者；約伯記中在天主面前控告約伯的就是撒旦
- 12：11 他們是指受苦及殉道的基督徒
- 12：14 大鷹的兩個翅膀是指天主對以色列子民的保護。一段時期+兩段時期+半段時期=3½時期，表示短暫時期
- 13：1 海獸指的是反基督的政治勢力

- 13：3 獸的致死的傷暗指公元 69 年羅馬的 4 帝之年(一年中換了 4 個皇帝)
- 13：8 凡是沒有羔羊印的都朝拜獸
- 13：10 不去朝拜獸，不向羅馬屈服
- 13：11 地獸指的是反基督的宗教勢力，龍把權柄給了第一隻獸(海獸)
- 13：15 迫害不朝拜獸像的人
- 14：4 女人是指邪神、偶像；童身是指沒有拜過邪神、偶像的人
- 14：5 謊言是指否認天主；瑕疵是指罪過
- 14：6 天使宣佈審判
- 14：8 巴比倫其實是暗指羅馬，因為巴比倫在內陸不靠海，只因無法直呼羅馬之名
- 14：12 聖徒也指受苦的人
- 14：20 馬嚼環是一匹馬的高度；一『斯塔狄』=170-190 米。形容量之多深多長
- 默想圖像：女人(女人的後裔)，龍，水獸，地獸

VI、對巴比倫(羅馬帝國)的審判(15-16)

- 之前的 1/3 有限定詞，有限度的毀滅。這裡是全面性的，邪惡被徹底的消滅。盃是宗教祭獻用的器皿。盃是天主對反基督之國的審判，相對於號角是天主對全世界的審判
- 15：1 天主的義怒是指審判
- 15：2 勝了獸和獸像及牠名號數字的人是指殉道者
- 15：6 亞麻衣代表司祭
- 15：8 煙形容天主的榮耀，天主已經決定了不能更改，沒有人可以阻擾，直到懲罰為止
- 16：5 掌管水的天使指受難的基督徒
- 16：6 舊約裡的報復律：以牙還牙
- 16：7 殉道者的聲音
- 16：10 獸座是指羅馬城，王國是指羅馬帝國

- 16：12 幼發拉的河乾了，羅馬國的勁敵帕提亞人就可以過河來侵略了
- 16：15 我來有如盜賊一樣是形容耶穌第二次來臨的突然性；保持自己的衣服是要看見自己的恥辱，保持天主給的恩寵
- 16：19 大城分裂為三段為徹底的毀滅；巴比倫是指羅馬
- 16：20 陸地都沒有了(地獸的出處被毀滅了)
- 16：21 1塔冷通=20.4 公斤=41 斤=45lbs
- 默想圖像：金盃

VII、巴比倫的滅亡與新天新地(17-22)

- 先知文學和啟示文學的差異在：先知文學的最後結束於天主的懲罰，而啟示文學則是結束於新天新地，而懲罰是建立新天新地的過程
- 17：1 淫婦是指羅馬
- 17：3-4 朱紅和紫紅都是負面的顏色，紫紅袍象徵奢華與邪惡
- 17：18 明顯的指的是羅馬
- 18：2 巴比倫是淫亂與罪罰的組合，列王都屈服於她
- 18：21 磨盤是很大的石頭，表示城被徹底的消滅，永遠沒有希望
- 18：22 沒有愉悅，生活、食物都沒有了
- 18：23 幸福也沒有了
- 18：24 義人的血要向天主喊冤
- 19：1 強調天主的公義
- 19：3 煙是指被焚毀的煙，表示徹底消滅
- 19：8 白色的細麻衣是指聖徒的義行；義行是合乎主旨的行為
- 19：18 來吃列王的肉表示所有罪刑的對象都被消滅
- 19：20 那獸指海獸代表羅馬的政治勢力；假先知是地獸代表宗教勢力；兩獸被扔進火坑表示永世不得復生，徹底消滅

- 20：11 天+地=世界，世界消失是為新天新地做準備
- 20：12 死過的人按自己的行為做審判
- 21：1 天、地、海沒了，表示物質世界全消失，海獸、地獸也沒了出處
- 21：4 看到天主的權威一步步的落實，這個過程讓受苦的人建立信心
- 21：6 生命的水：勝利者的恩寵
- 21：8 第二次死亡是進入永遠的懲罰
- 21：10 高山通常是與天主交談、會晤的地方
- 22：1 天主、羔羊是生命的泉源；伊甸園恢復了
- 22：14 用羔羊的血洗淨自己的衣服：靠耶穌救贖的功勞才有這一切

VIII、結語

研讀「若望默示錄」的目的是要以基督的光榮顯示和最後勝利，來堅固信友的信德，並鼓勵為信德受苦難的人。在將臨期時刻，信友們可以將這份對天主的渴望打開，把自己準備好，歡喜的迎接主耶穌誕生的日子。並以虔敬的心大聲的說：「主耶穌，你來罷！」。

銘謝啓示

感謝 陳建毅、
張貝芬 捐贈葡
萄藤\$120

有感於世界病人曰，

談始胎無染原罪的信理

周 道執事

露德，法國南邊靠近庇里牛斯山(Pyrenees)的一個小山村，是我到歐洲朝聖走過的地方其中兩個最愛的小鎮之一。另一個是義大利貝魯加省(Perugia)的亞西西(Assisi)，這兩個地方我都去過不只一次，亞西西是聖方濟各(Santa Francisco de Assisi)和聖佳蘭(Santa Chiara de Assisi)生長的地方。露德，是伯爾納德(Bernadette Soubirous)的家鄉，也是聖母瑪利亞顯現給伯爾納德的地方。所謂「山不在高，有仙則名，淵不在深，有龍則靈。」我喜歡這兩個地方主要就是它們那股說不出的靈秀之氣，這種感覺一直不斷的縈繞在身邊，在心裏，在回想的記憶中，也在刻骨銘心的夢境裏。坦白說，我第一次學會唸玫瑰經就是在露德馬撒比耶山洞(Massabielle Grotto)前的溪邊，那時，我是第一次去歐洲朝聖，當時真恨不得抱著毛毯就窩在山洞裏再也不要出來，離開露德後到達巴黎時那種心靈上從寧靜安祥到喧囂吵雜的不適應中，個人心性的不平衡與掙扎厭惡的痛苦，既使經過了二十多年之後，仍然清楚無比的歷歷在目。後來又有機會帶著全家專程到露德待上一個多禮拜。那次的停留，有時間讓自己坐在山洞前仔仔細細，一字一句，從頭到尾的讀完聖路易蒙福(St. Louis de Monfort)的《禮敬聖母的真諦》和聖人的自傳。這樣的福份，不得不讓我感謝天主聖父的恩寵以及聖母瑪利亞的慈愛，同樣是在那一次的朝聖，正巧遇到了

從紐澤西州前來朝聖的修生團體。在一個溫度零下寒冷初春的晚上，他們全體跪在山洞前把自己奉獻給聖母，修生們祈求聖母的帶領，經由她到達耶穌。那時我一個人跪在後排，雖然我不屬於他們團體，卻也偷偷地不自量力趁著他們的儀式之便，把自己和家人也一起奉獻給聖母。十三年前家母病故，病逝前她決定回到天主教的大家庭裏。我還記得那時候在病榻前，要為她找一位主保聖人作她領洗的聖名，當時我不加思索的跟她說：「姆媽，就叫伯爾納德好嗎？」家母要我把她的名字寫下來，我隨手找了一張不用的電腦報表紙寫下了「伯爾納德」四個字，她拿去後仔細的端詳了好久好久，真的是好久好久都沒有放手，我不知道她看到了什麼？或者她在想什麼？隔天洛杉磯的楊神父用我帶去的露德泉水幫她領了洗，我在現世的媽媽——伯爾納德，臨走前奇蹟似的在病房裏領受了天主的洗禮，聖伯爾納德，我感謝妳，聖母媽媽我更感謝您，願天主永受讚美。

二月十一日是世界病人日，藉這個機會讓我們談一談始胎無染原罪的信理，講到始胎無染原罪跟我上頭提到的露德又有什麼關係？是了，有關係，而且有很大的關係，原因是聖母瑪利亞在主曆 1858 年 2 月 11 日顯現給當時 14 歲患有氣喘病又幾個大字都不識的山村小女孩——伯爾納德。聖母在露德一共顯現了 18 次，聖母在顯現中用了山村的土話回答神父要伯爾納德確定這位顯現的女士是誰的問題。聖母說：「Que soy era immaculada councepciou」（我是始胎無染原罪）。令人訝異的是這條教會新加的信理才由教宗庇護九世(Pius IX)於 1854 年 12 月 8 日在羅馬公佈，一個神學上深奧難懂的名詞是不可能出自偏遠山村沒有受過教育的小女孩的口中的。那麼什麼是「始胎無染原罪」呢？「始胎」顧名思義是「開始成胎，」「無染原罪」是「不受到原罪的污染。」「始胎無染原罪」的意思就是「一開始懷孕就受到天主的保護與眷顧，免於受到原罪及一切罪惡的污染和破壞。」請別小看「始胎無染原罪」這

六個字，教會可是歷經將近兩千年的神學及信仰的討論，辯証，才在 1854 年訂定頒佈了這條信理。現在讓我們再深一層細想，那就是，想要了解什麼是「始胎無染原罪」我們必須要先了解什麼是「原罪」？然而在了了解什麼是「原罪」之前，有一些基本定義或專有名詞需要先介紹一下，才能釐清我們一些基本的觀念。

1. 白拉奇主義：白拉奇認為人不需要靠天主恩寵的助佑，祇要靠他自由意志的本性力量，就能在道德上度一個善良的生活；如此他把亞當罪惡的影響縮減為祇是亞當本人的一個壞榜樣。白拉奇(Pelagianism)主張亞當的罪傷害我們，只是因為我們故意模仿他的壞榜樣。教會否認這樣的論述，為了解教會訓導的真正意義，在這裏我們必須要注意白拉奇所謂的“模仿”是經由有意識透過自由的選擇，故意去“模仿”而非小孩從父母或老師那裏經由潛移默化自然影響的“模仿”。

2. 聖奧思定的原罪觀：“原罪”是聖奧斯定與白拉奇主義爭論中才出現的一個專有名詞。按照聖奧斯定的看法，這個爭論是關於基督信仰的根本基礎，也就是討論基督來臨的意義以及人是否需要領受耶穌基督恩寵的問題。主曆 418 年反對白拉奇主義的迦太基會議，以及 529 年反對白拉奇的奧良會議中，為了答覆白拉奇所引起的問題及表明人類對基督救恩的需要，教導了原罪的事實。聖奧思定認為，他相信人因原罪遠離了天主而導致惡。人因著犯罪就不能再行天主所愛的真善美聖，也不能瞭解人本身生命的意義。聖奧思定認為惡是一種缺乏善的表現，不是惡加諸於人。他發現罪主要的根源是用「對自己的愛」取代了「對天主的愛。」就像他所說的：「愛自己愛到輕視天主的地步(Amor sui usque ad contempum Dei)。」就成了罪惡的奧秘。人類的失敗是在於人本身過分的慾念、沒有節制的尋樂，以及不聖潔的心思念慮等等。聖奧思定認為人類的受造原來是不朽的，若是堅定在聖潔當中，就能從不能犯罪與

不能死的狀態中進到不可能犯罪及不可能死的境況中；但是若犯罪了，就進入了不可能不犯罪及不可能不死的境況中。亞當起初的受造是絕對的完美，不論在靈魂、肉體各方面。亞當原來處於良善、稱義、光照、永福的境界。他只要繼續食用生命樹的果子就能得到永生。他擁有不犯罪的自由及能力。天主使他的「意志傾向德行，肉慾聽從他的意志，意志順服天主。」亞當被天主的寵愛所完全包圍，還擁有特別的寵佑，也就是保持他意志的正確性。聖奧思定認為，亞當最後的墮落是自取的。而唯一可能造成亞當失誤的原因是「受造性」，因為這表示他的本性有可能改變而轉離良善；他是有可能作出錯誤的選擇。而造成錯誤的潛在的因素可能是「驕傲」，就是他想與天主一樣的知善惡。

3. 聖多瑪斯·阿奎納的原罪觀：十二到十四世紀天主教的神學家們曾激烈地討論聖母無染原罪的問題。實際上主要是爭論聖母如何屬於需要得救的人類。反對聖母無染原罪的神學家包括了道明會士聖多瑪斯。他們認為聖母應該有原罪，否則她就不屬於得救者的行列。聖多瑪斯最無法解決的是如果瑪利亞從未犯罪，她如何能夠被救贖？

4. 董思高(Duns Scotus)的原罪觀解決了聖多瑪斯的疑問。真福董思高(1265-1308)指出，有靈魂後的聖化，必須遵循本性的次序，而非時間的次序。他因此去除了多瑪斯最大的困難，瑪利亞並非被編排在救贖之外，而是由其聖子獲得最大的救贖，那就是預先保護她不會受到任何罪惡的污染。董思高並以坎特伯雷的艾馬的三段論原理「potuit (it was possible), deuit (it was fitting), ergo fecit (therefore it was done)」，來闡述聖母始胎無染原罪的道理，並且為這道理打下了穩固的基礎。

4.1 【potuit】天主是全能的，他所願意的，必能成就。他向外的行動，也是絕對自由的。在受造物中，成為人的聖

言是首生者、是絕對的，也是天主愛的首要對象。天主自由地、無阻地愛了耶穌基督。耶穌基督完全無罪，要踏碎魔鬼後裔的頭顱，而生祂的母親與祂最密切相連，因此天主也能使她完全不受罪惡的污染。

4.2 【decuīt】在推理上，天主預定聖言降生時，理應同時預定其母親。聖言降生是受造界秩序的冠冕，故受造界的秩序依賴降生而非倒過來。天主子來到世界，是為摧毀仇敵的勢力。假設生他肉身的肉身，是屬於仇敵權下的，那就極不合理。

4.3 【ergo fecit】所有受造物都需要耶穌基督的救贖，瑪利亞也不例外。他指出「一個完美的中保，至少應當在某種情況下，能夠最完美地完成他中保的工作；要是他祇知撫慰而不預期天主是有義怒的話，他中保的工作就不完美了。」因此天主會看在聖言救贖的功績上，預先保存了瑪利亞，使她不受任何罪污的沾染

5. 因性原罪：就是亞當厄娃所犯的罪過，它到今天還一直影響到我們。因為他們的不聽命服從，導至他們失落已經擁有的聖德和正義，連帶到所有的人類欠缺了原來就應該擁有的聖德和正義。

6. 果性原罪：是經由前人自由行為所犯的罪留傳給後世的遺產，使得後世的人在他們能夠自己自由抉擇之前已經遭受損傷。這種損傷，教會從聖奧斯定以來，不僅僅把它看成是一種缺憾，而也將它稱之為罪。它不只是罪惡的懲罰，也不只是罪惡之結果，它造成了人類倫理和宗教上的損害。

7. 本罪：本罪來自於自己的自由，本罪是人自由的採取遠離天主的行動。它或是明知故犯的，或是無知軟弱的，然而它們都來自於自己自由的選擇決定所付諸於有形或無形(動機)的行動所造成的罪過。

8. 七罪宗：屬於人類罪惡行為的分類，並由 13 世紀道明會神父聖多瑪斯·阿奎納列舉出各種相反自然道德律及十誡的惡行表現。它包括了驕傲，嫉妒，憤怒，貪饕，迷色，慳吝及懶惰。這些惡行追根溯源與原罪是有關連的。

9. 原罪與本罪的區別：所謂果性原罪是一個已有的狀況，先於故意採取行動之趨勢，而本罪總是一個行動。所謂「原罪」是一個已經存在的罪的狀況，先於自由採取行動之前的存在，原罪是一個狀況，一個趨勢，一種在行動之前已與天主和近人不正常的關係；是一個效果，在行動之前因為屬於腐敗世界影響的一種後果。一種在行動之前跟天主和近人已經有了不正常的裂痕；它是一種損傷，也是在行動之前因為屬於腐敗世界影響的一種結果。在我們採取立場之前，已經受到它的影響，這就是所謂的「染原罪。」再者，本罪來自自己的自由，原罪不一樣，它並非因自己的自由而有一種狀況或損失，正如我們非因自己的決定而誕生在這世界上，我們也非因自己自由抉擇而進入一個由於罪惡而敗壞的世界中，在我們採取立場之前，已先受到它的影響「染原罪。」本罪來自於自己的自由，它是一項行動。它因自己的自由抉擇造成遠離天主的狀況或損失。它需要經由省察，痛悔，定改，告明和補贖，重新與天主建立和好的關係。

一般而言，祇要讀過聖經裏的創世紀，大多數的人都能耳熟能詳的指出厄娃受到魔鬼(以蛇的形象出現)的誘惑，偷吃了知善惡樹的禁果，然後軟耳朵又沒主見的亞當，聽從了厄娃，隨後也吃了禁果，等到天主發現以後，兩人又急著你推我，我推你的逃避責任，於是在天主的責罰與仁慈當中，亞當厄娃以及後世所有子孫的原罪就都成立了，雖然他們被逐出地堂，他們並沒有被逐入永火的地獄，從此再沒有得救的希望，相反的，他們雖然失去了聖德與正義，但他們和他們後世的子孫卻保留了自始就有的自由恩賜與獲得救贖的希望。因此保祿宗徒在羅

馬書第五章當中指出：「罪惡藉著一人進入了世界，死亡藉著罪惡也進入了世界；這樣死亡就殃及了眾人，因為眾人都犯了罪，因為審判固然是由於一人的過犯而來，被判定罪；但恩賜卻使人在犯了許多過犯之後，獲得成義。」同樣的，「如果因一人的過犯，死亡就因那一人作了王；那麼，那些豐富地蒙受了恩寵和正義恩惠的人，更要藉著耶穌基督一人在生命中為王了。這樣看來：就如因一人的過犯，眾人都被定了罪；同樣因為一人的正義行為，眾人也都獲得了正義和生命。正如因一人的悖逆，大眾都成了罪人；同樣，因一人的服從，大眾都成了義人。」這一位耶穌基督正是「天主的羔羊，除免世罪者。」(若一:29)祂「是一位在各方面與我們相似，受過試探的，只是沒有罪過。」(希四:15)的真人真天主。所以我們深信天主聖子為了救贖人類，經由童貞聖母瑪利亞九月懷胎降生人間，天主一定會以最熾熱最甜蜜的爱情，愛祂自己的母親。因此天主沒有理由不施恩寵，免除祂的母親，萬福童貞聖母瑪利亞所有原罪的一切罪污。因為無染原罪使她與天主和近人的關係完全和諧，因此，即使別人輕視她、侮辱她，也不能影響她對別人的慈愛。人因著耶穌特殊的行為——與稅吏交往，連帶的瞧不起祂的母親時，她仍然一樣地與一切人保持尊重和愛的關係。甚至耶穌被釘死在十字架上時，她一點也不逃避的隨侍在十字架旁，更不用說她在聖神降臨前，與大家一起同心合意地專務祈禱了。毫無疑問的，聖母之所以能夠正視面對一切罪惡的污染和破壞，正因為她是蒙召成為贖世救主的母親，因著天主的特恩充滿了天主的聖寵及仁愛，不會也不能為罪惡所玷辱而失去天主的恩寵。因此我們可以看到，天主聖子耶穌基督用祂最完美的方式，真實地救贖了自己的母親。預先保存她，使她不受任何遺傳下來的罪所污染。為此緣故，耶穌基督的無限地位，以及他救贖工程的普遍使命，非但不因這個道理而受到貶損，反而因此而大大增加天主的光榮。因為這一切都是藉著基督，

協同基督，在基督內，並聯合聖神，直到永遠。最後，讓我們請始胎無染原罪的聖母媽媽，為我等祈，阿們！

參考資料：

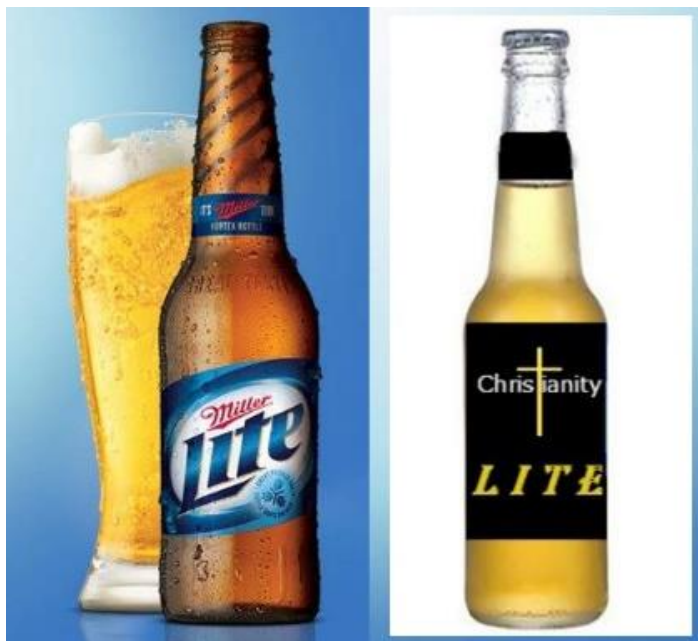
思高聖經；天主教教理；天主教資料小集；教會訓導文件；原罪新論；救主之母瑪利亞：Fr. Paul H. Welte（溫保祿神父著）；維基百科等。<http://www.ofm.org.hk/200-Spirituality/222-Articles/2224Marian/ic.doc> 聖母始胎無染原罪



我信懺悔錄

王念祖

我信懺悔錄(之一)



工商服務時間：

淡味啤酒：酒精含量 4%

信仰時間

淡味基督信仰：基督含量？%

我信懺悔錄(之二)

讀經時間：

讀經一：逃離埃及時，後有追兵，前無去路，梅瑟(摩西)對以色列民眾說：「別怕，只要站著別動，上主就一定會為你們作戰！」上主對梅瑟說：「你為甚麼向我哀號？」(出谷紀/出埃及記 14:13-15a)

讀經二：耶穌復活後第四十天，還沒回答宗徒（使徒）們，到底何時才會幫他們復國的問題，就在眾目睽睽之下升天了。宗徒們各個目瞪口呆。天使對他們說：「你們為甚麼站著望天呢？」（宗徒大事錄/使徒行傳 1:9-11）

信仰時間：

信賴主，只是哭爹喊娘，發呆看天幹嘛？

我信懺悔錄(之三)

故事時間：

基督徒：「笨猶太人，安息日不能碰電器，死守法律有何意義？」

猶太人：「天暗時，我想到上主，所以我沒有去開燈。「法律」幫我想到了祂。」

信仰時間：

今天我有想過祂嗎？是我太笨還是太聰明？



六福旅行社

U.S.A GATEWAY TRAVEL
600 Data Dr. Suite 101
Plano, Tx 75075
Tel: 972-960-2000
1-800-878-2828



劉夢蓮會計師事務所

Maria L. Chen
CPA · MBA
501 Industrial Dr. #101
Richardson, TX 75081
(972)699-0986



周恕同牙醫診所

Christie S. Lee, D.D.S.
General Dentistry
1729 Analog Dr. • Richardson
預約電話
(972)437-0200
www.christieledds.com



31 冰淇淋店

Baskin Robbins
11700 Preston Rd. #670
Dallas, TX 75230
(S.E corner of Preston & Forest)
Tel: (214)368-3311



TOKYO ONE

Sushi and Grill
WWW.TOKYO-ONE.COM
4350 Belt Line Rd., Addison, TX 75001
Midway & Beltline SE Corner
TEL: 972-386-8899 FAX: 972-386-0666



FARMERS INSURANCE

Acct. Manager: 姚立 Lee Yao
5016 Tennyson Pkwy
Plano, TX 75024
Tel: 972-781-0808 Fax: 972-781-0202
Cell: 972-754-3223
lyao@farmers-texasagent.com



Ann Nguyen Insurance Agency Inc.

Catholic Agent: Ann Nguyen
12655 N Central Expy, Ste. 310
Dallas, TX 75243
Tel : 214-692-0900

ann.nguyen.prft@statefarm.com



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期

請洽：972-596-3040 楊治財

葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印刷製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

網址：<http://www.chinese-catholic.org>

指導神師：林育明神父

輪值主編：王念祖

編輯群：陳美卿、朱嘉玲、張克約、鄭懿興、甘智岡

網站設計及維護：楊漪婷 **校對：**朱嘉玲

打字：陳美卿、許德立、黃發芳

葡萄藤稿庫管理：黃發芳、楊漪婷 **新聞組：**楊治財

刊物分發：李 娜、許璧玉 **送件/取件：**鄭美生/劉貞妮

輪值排版：徐 偉 **排版群：**楊漪婷、蕭啟煦

廣告刊登：楊治財(代) **郵寄分發：**吳美玉



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish
4201 E. 14 St.

Plano, TX 75074

(972)516-8500